



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.24(Total No.714)

Notice No.580-597

15 June 2015

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hedd@tjmsa.gov.cn">hedd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>	
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1,Publication Information

### 1.New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	35001	WEIHAI PORT TO SHIDAO PORT	1:150000	2015 年 5 月第 1 版	图幅范围 36°30'00"N 至 37°50'00"N 122°06'00"E 至 123°16'00"E
2	1305	CHENGSHANJIAO TO QINGDAO PORT	1:300000	2015 年 5 月第 1 版	
3	44127	NANCAO FAIRWAY( I )	1:25000	2015 年 5 月第 14 版	
4	44128	NANCAO FAIRWAY( II )	1:25000	2015 年 5 月第 14 版	
5	44129	NANCAO FAIRWAY( III )	1:25000	2015 年 5 月第 14 版	

### 2.Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	35001	WEIHAI PORT TO SHIDAO PORT	1:150000	2011 年 4 月第 1 版	
2	1305	CHENGSHANJIAO TO QINGDAO PORT	1:300000	2011 年 4 月第 1 版	
3	44127	NANCAO FAIRWAY( I )	1:25000	2015 年 2 月第 13 版	
4	44128	NANCAO FAIRWAY( II )	1:25000	2015 年 2 月第 13 版	
5	44129	NANCAO FAIRWAY( III )	1:25000	2015 年 2 月第 13 版	

# INDEX

## 1,GEOGRAPHICAL INDEX

---

Yellow Sea	Weihai	( 581 )
East China Sea	Zhoushan Islands	( 593 ),( 594 )
	Xiangshan Port	( 582 )
	Taizhou Bay	( 583 )
	Aiwan Bay	( 595 )
	Qingchuan Bay	( 584 )
	Sandu´ao	( 585 )
	Sansha Bay	( 586 ),( 587 )
	Luoyuan Bay	( 588 )
Taiwan Strait	Approaches to Haitan Island	( 589 )
South China Sea	Jieshi Bay	( 590 )
	Zhujiangkou	( 591 ),( 596 ),( 597 )
	Correction	( 580 ),( 592 )

## 2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
22122	580	
23001	580	
23101	580	
23111	580	
34002	581	
35001	581	
1302	581	
1305	581	
52137		593
53002	582	
53342		594
54001	583	
54002	583	595
54232	583	
61001	584	
61321	585,586,587	
61352	586,587	
62001	589	
62151	588	
62431	589	
62561	589	
2309	582,583	
2310	584	
82001	590	
84002		596
84206		596,597
84212		597
84215		596
84216	591	
84220		597
84224		597





## Notices to Mariners

### 580. Correction

- (1) Delete "13<sup>船</sup>" in position 38°50'30".9N, 118°14'29".1E.  
(2) Insert "20<sub>8</sub>" in position as above (1).

Chart 22122[2015-230] 23001[2015-526] 23101[2015-526] 23111[2015-527]

### 581. Yellow Sea – Weihai – Chengshanjiao – Precautionary Area

Delete the precautionary area centered on 37°42'00".0N, 123°00'00".0E, radius 10M.

Chart 34002(with chart unchanged)[2015-402]  
35001(with chart unchanged)[2015-530]  
1302(with chart unchanged)[2015-547] 1305(with chart unchanged)[2015-530]

Source Shandong Navigation Notice 002/2015

### 582. East China Sea – Xiangshan Port – Buoyage

Insert the light-buoy named "象山测量 1 号" in position 29°23'57".1N, 122°23'25".5E, characteristic "测量(1)莫(0)黄 15s".

Chart 53002[2015-505] 2309[2015-567]

Source East China Sea Aids 012/2015

### 583. East China Sea – Taizhou Bay – Buoyage

Delete the light-buoy in the following position:

Name	Position
(1)西廊岛沉 1 号灯浮标	28°32'11".7N, 121°42'41".7E
(2)西廊岛沉 2 号灯浮标	28°31'58".8N, 121°42'39".8E

Chart 54001(1)[2015-567] 54002(1)[2015-567] 54232[2015-567]  
2309(1)[2015-582]

Source East China Sea Aids 012/2015

### 584. East China Sea – Qingchuan Bay – Lightbeacon

The light-beacon named "日屿" in position 27°01'28".9N, 120°25'06".4E stop shining, delete the radar on the light-beacon, others unchanged, change the light-beacon into beacon.

Chart 61001[2015-513] 2310[2015-568]

Source East China Sea Aids 012/2015

585. East China Sea – Sandu’ao – Lightbeacon

Delete the light-beacon named "鸡屿" in position 26°53'05".1N,119°39'36".8E.

Chart 61321[2015-512]

Source East China Sea Aids 012/2015

586. East China Sea – Sansha Bay – Buoyage

Insert the light-buoy in the following position:











Name	Position	Characteristic
(1)三沙湾 604 号灯浮标	26°41'37".6N,119°43'15".5E	(604)  闪红 4s
(2)三沙湾 605 号灯浮标	26°41'47".4N,119°43'10".0E	(605)  闪绿 4s AIS
(3)三沙湾 606 号灯浮标	26°42'02".0N,119°42'14".7E	(606)  闪(2)红 6s
(4)三沙湾 607 号灯浮标	26°42'15".6N,119°42'03".1E	(607)  闪(2)绿 6s
(5)三沙湾 608 号灯浮标	26°42'30".5N,119°41'07".9E	(608)  闪(3)红 10s
(6)三沙湾 609 号灯浮标	26°42'56".0N,119°40'28".0E	(609)  闪(3)绿 10s
(7)三沙湾 610 号灯浮标	26°43'05".7N,119°39'44".9E	(610)  快红 AIS
(8)三沙湾 611 号灯浮标	26°43'22".8N,119°39'55".1E	(611)  闪绿 4s
(9)三沙湾 612 号灯浮标	26°44'15".6N,119°39'25".4E	(612)  闪(2)红 6s
(10)三沙湾 613 号灯浮标	26°44'46".8N,119°39'05".0E	(613)  闪(2)绿 6s

Chart 61321(1-9)[2015-585] 61352[2014-1378]

Source East China Sea Aids 012/2015

587. East China Sea – Sansha Bay – Buoyage

Move the light-buoy named "三沙湾 602 号" from position 26°41'10".0N,119°44'50".4E to position 26°41'17".6N,119°44'33".3E, others unchanged.

Chart 61321[2015-586] 61352[2015-586]

Source East China Sea Aids 012/2015

588. East China Sea – Luoyuan Bay – AIS Virtual Navigation Marks

Insert AIS virtual navigation marks named "HUANGSHAQIU" in position 26°18'46".0N,119°52'54".0E, characteristic "  V-AIS ".

Chart 62151[2015-568]

Source East China Sea Aids 012/2015

### 589.Taiwan Strait – Approaches to Haitan Island – Aids

Delete the light-beacon in the following position:

Name	Position
(1)人屿灯桩	25°42′08″.7N,119°37′26″.7E
(2)西洛岛灯桩	25°45′24″.2N,119°38′59″.1E
(3)南山灯浮标	25°39′31″.6N,119°30′00″.3E

Chart 62001(2)[2015-568] 62431(1,2)[2015- ] 62561(1,2)[2015- ]

Source East China Sea Aids 012/2015

### 590.South China Sea – Jieshi Bay – Tianweijiao Southeastwards – Wreck

Insert "概位:廿六(2015)" in position 22°38′48″N,115°52′24″E.

Note:the wreck sank on 22 May 2015.

Chart 82001[2014-1231] 3313[2015-439]

Source Guangdong Navigation Warning (Search) 0006/2015

### 591.South China Sea – Zhujiangkou – Shiziyang – Wreck

Insert "概位:廿六(2015)" in position 22°53′00″N,113°34′00″E.

Note:the wreck "Suidongfang" sank on 7 May 2015.

Chart 84216[2015-542] 84234[2015-542]

Source Guangdong Navigation Warning (Search) 0004/2015

### 592.Correction

Amend No.52 in Issue No.2 2014 and No.1444 in Issue No.50 2014 as follows:

Name	Position	New Characteristic
(1)沙鼻嘴灯桩	20°56′46″.1N,110°12′02″.9E	★ 闪(3)10s4M
(2)澳内海灯桩	21°25′43″.4N,110°58′40″.3E	★ 闪 4s11m4M

Source 87001[2015-572] 3315[2015-572]

Blank Page

## Temporary Notices

### 593. East China Sea – Zhoushan Islands – Mayidao Southwards – Enlarging Construction(T)

From 27 May 2015 to 31 January 2016, enlarging construction is in progress within the following area:

Area 1(bounded by the following position):

(1)29°51'53"N,122°15'35"E

(2)29°51'52"N,122°15'35"E

(3)29°51'52"N,122°15'38"E

(4)29°51'53"N,122°15'38"E

Area 2(bounded by the following position):

(5)29°51'54"N,122°15'46"E

(6)29°51'49"N,122°15'45"E

(7)29°51'49"N,122°15'50"E

(8)29°51'55"N,122°15'51"E

Area 3(bounded by the following position):

(9)29°52'00"N,122°16'15"E

(10)29°51'57"N,122°16'23"E

(11)29°51'59"N,122°16'25"E

(12)29°52'03"N,122°16'17"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 52137

Source Zhoushan Navigation Notices 061/2015

### 594. East China Sea – Zhoushan Islands – Liuhengdao Southwards – Pier Construction(T)

From 13 May 2012 to 31 March 2016, pier construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1)29°42'30"N,122°04'27"E

(2)29°42'30"N,122°04'29"E

(3)29°40'48"N,122°06'20"E

(4)29°40'45"N,122°06'17"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are

Blank Page

prohibited from entering the operating area. Vessels are required to navigate with caution and pass by slowly keeping at least 500m off operating area.

Chart 53342

Source Zhoushan Navigation Notices 065/2012&068/2015

#### 595.East China Sea – Aiwang Bay – Bridge Construction(T)

From 25 May 2015 to 12 May 2016, bridge construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)28°13'00"N,121°22'53"E

(2)28°13'12"N,121°22'34"E

(3)28°12'44"N,121°22'15"E

(4)28°12'32"N,121°22'34"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by off the operating area safely.

Chart 54002

Source Taizhou Navigation Notice 027/2015

#### 596.South China Sea – Zhujiangkou – Approaches to Jiaoyisha – Lightbeacon(T)


Dachan Channel No.5 lightbeacon in position 22°42'13".7N,113°44'26".1E has been disused. Insert "(5)  闪绿 4s" in position 22°42'13".6N,113°44'25".1E temporarily.

Chart 84002 84206 84215

Source Shenzhen Waterway Notice 002/2015

#### 597.South China Sea – Zhujiangkou – Buoyage(T)

Insert "监测(1)  莫(0)黄 12s" in position 22°19'48".6N,113°49'07".5E.

Chart 84206 84212 84220 84224 84227

Source Guangdong Navigation Warning 0103/2015

Blank Page



# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.